

(for English version see page 4)

[Le genre discursif comme variable en linguistique du corpus \(GenreCorpLing\)](#)

[Enquêtes sur le français d'hier et d'aujourd'hui](#)

<https://eda.u-paris.fr/genrecorpuslinguistique-genrecorpsling/>

S'appuyant sur des textes – écrits comme oraux – la linguistique de corpus opérationnalise leurs métadonnées telles que la date de composition/rédaction, l(es) auteur(s), la variété linguistique, ou encore le genre discursif.

La notion du genre a été théorisée à travers le 20^{ème} siècle, depuis les travaux fondateurs de Bakhtine dans les années 20, en passant par Foucault et Barthes, puis, dans un esprit davantage 'linguistique', par les travaux en énonciation et analyse du discours de Benveniste, Adam, Charolles, Maingueneau, Rastier.

Dans le cadre de cette tradition théorique, essentiellement francophone, la notion du genre a reçu de nombreuses définitions ; en compilant librement, on peut dire que le genre est compris comme un ensemble de pratiques socio-discursives (Bakhtine) qui répond aux contraintes structurelle, thématique, interactionnelle, médiatique et de situation d'énonciation (Maingueneau 1996). Enfin, les « genres sont des régularités socio-historiques observables dans le champ pratique qui est le leur » (Adam 1997).

Or, en raison de ce dernier point, l'opérationnalisation du genre discursif en tant que variable d'analyse linguistique implique l'obligation de recourir à des classifications externes au niveau de la langue même. Par ailleurs, en pratique, la délimitation entre les divers genres discursifs se révèle quelquefois complexe ; les classifications par genres dépendent de la période étudiée et posent des problèmes variés aux chercheurs. Ainsi, un médiéviste devra recourir aux analyses littéraires et historiques afin de distinguer les chroniques légendaires du 12^{ème} siècle des romans courtois (ex., *Brut* de Wace) ; un chercheur étudiant l'écriture sur les réseaux sociaux sera confronté à des entités en construction et devra construire des classifications *ad hoc* (ex. écriture sur TikTok). Par ailleurs, il s'avère difficile d'étudier les phénomènes linguistiques relatifs à tel ou tel genre en diachronie longue dans la mesure où la nature mêmes des genres change avec le contexte socio-historique (Ayles-Bennett 2024).

Sans doute en raison de l'essence extra-linguistique du genre, malgré une forte tradition théorique, dans les enquêtes linguistiques sur corpus le terme 'genre' est souvent employé sans être défini, remplacé par d'autres termes tels que *types de texte*, *types de discours*, ou encore délaissé au profit d'autres variables descriptifs (p.ex., *registre* : écrit/oral ; narration/représentation de l'oral ; *thème* : discours féministe, écologique ; *nature communicative* : immédiat/distance etc.). Cela découle vraisemblablement de la variété de principes de catégorisation de textes par genres témoignée par les corpus électroniques mêmes qui, selon Ayles-Bennett, reflète la nature problématique bien que nécessaire du genre comme variable d'analyse (Ayles-Bennett 2024).

Dans le cadre de ces journées d'étude, nous voudrions, par conséquent, nous tourner vers l'aspect pratique de l'usage de la notion du genre en linguistique du corpus. La rencontre se propose ainsi comme une réflexion méthodologique autour de l'opérationnalisation de la notion du genre dans les enquêtes linguistiques. Elle a, par ailleurs, l'ambition de renforcer le dialogue entre les chercheurs qui travaillent sur les états anciens de la langue française et ceux étudiant son état contemporain. Il s'agirait ainsi de mettre en évidence la variété de perception et de manière d'opérationnaliser le paramètre du genre discursif en fonction de la période chronologique, du niveau linguistique étudié, ainsi que de l'approche théorique adoptée.

Nous invitons les propositions de communication présentant des analyses sur corpus de tout état de la langue française à tout niveau linguistique ; les études comparatives et plurilingues incluant le français sont également les bienvenues. Les thématiques proposées sont les suivantes :

- genre(s) mouvant(s) : difficultés de délimitation de genres, nécessité de former une classification *ad hoc* en synchronie ou en diachronie ; implications pour la constitution des corpus et/ou les enquêtes linguistiques sur corpus ;
- genre(s) gênant(s) : le paramètre du genre comme obstacle à l'étude d'un phénomène linguistique ; les analyses qui invalident la pertinence du genre comme variable d'enquête linguistique.

Les propositions de 400 mots maximum (bibliographie non comprise) en français ou en anglais sont à envoyées aux deux organisatrices (Zinaïda Geylikman zinaïda.geylikman@gmail.com et Angelina Aleksandrova angelina.aleksandrova@u-paris.fr) pour le 15 février 2025. À l'issue de la journée d'étude, une publication collective sous forme d'un numéro thématique est envisagée.

Comité d'organisation

Zinaïda Geylikman, EDA, Université Paris Cité

Angelina Aleksandrova, EDA, Université Paris Cité

Les journées d'étude bénéficieront du financement issu de l'ANR Access ERC Starting 2023

Calendrier prévisionnel :

15 février 2025 : date limite d'envoi de propositions

15 mars 2025 : notifications aux auteurs

30 avril 2025 : programme

16 et 17 juin 2025 : journées d'étude

Bibliographie indicative :

Adam J.-M. (1990) *Éléments de linguistique textuelle*. Bruxelles-Liège, Mardaga

(1997) « Genres, textes, discours : pour une reconception linguistique du concept de genre ».

Revue belge de philologie et d'histoire, tome 75, fasc. 3. P. 665-681. DOI : <https://doi.org/10.3406/rbph.1997.4188>

Ayres-Bennett W. (1996) *A History of the French Language through Texts*. London, Routledge.

(2024) "Text types and syntactic change in seventeenth-century French", communication orale,

Colloque *Tracing the Curve of Evolution: Syntactic change through text types*, Université Caen-Normandie, 28-29 mars 2024. <https://www.youtube.com/watch?v=qdHmQt-7ueM>

Bakhtine M. (1978) *Esthétique et théorie du roman*. Paris, Gallimard.

(1984) *Esthétique de la création verbale*. Paris, Gallimard.

Barthes R. (1953) *Le degré zéro de l'écriture*. Paris, Le Seuil.

(1973) *Le plaisir du texte*. Paris, Le Seuil.

(1974) « Texte (théorie du) » dans *Encyclopedia Universalis*.

(1975) *Roland Barthes par Roland Barthes*. Paris, Le Seuil.

Benveniste E. (1966) *Problèmes de linguistique générale*, t. 1, Paris, Gallimard.

- (1974) *Problèmes de linguistique générale*, t. 2, Paris, Gallimard.
- Charolles (1988) « Les plans d'organisation textuelle : période, chaînes, portées et séquences ». *Pratiques*, 57, p. 3-43
- Ducrot O. *et al* (éds.). *Les mots du discours*. Paris, Les Éditions du Minuit.
- Ducrot O. (1989) *Logique, structure, énonciation*. Paris, Les Éditions du Minuit.
- Foucault M. (1969) *L'archéologie du savoir*. Paris, Gallimard.
- Guillot *et al*. (2015). « L'oral représenté dans un corpus de français médiéval (9^e-15^e) : approche contrastive et outillée de la variation diasystémique ». Dans K. Jeppesen Kragh and J. Lindschouw (éds), *Les variations diasystémiques et leurs interdépendances dans les langues romanes. Actes du Colloque DIA II à Copenhague (19-21 nov. 2012)*, Éditions de linguistique et de philologie, p. 15-28.
- Maingueneau D. (1984) *Genèse du discours*. Bruxelles, Mardaga.
- (1996) *Les termes clés de l'analyse du discours*. Paris, Éditions du Seuil.
- Lagorgette D. *et al*. (2006). « Énonciation et pragmatique : approche diachronique ». *Langue française*, 149.
- Lefevre, F. & Parussa, G. (2020). « L'oral représenté en diachronie et en synchronie : une voie d'accès à l'oral spontané ? » *Langages*, N° 217(1), p. 9-21.
- Kerbrat-Orecchioni C. (1980) *L'énonciation. De la subjectivité dans le langage*. Paris, Armand Colin.
- Koch, P. & Öesterreicher, W. (1985). « Sprache der Nähe — Sprache der Distanz. Mündlichkeit und Schriftlichkeit im Spannungsfeld von Sprachtheorie und Sprachgeschichte », *Romanistisches Jahrbuch*, 36.1, p. 15-43.
- Koch P. & Öesterreicher W. (1990). *Gesprochene Sprache in der Romania: Französisch, Italienisch, Spanisch*. Tübingen, Niemeyer.
- Koch P. (1993) « Pour une typologie conceptionnelle et médiale des plus anciens documents/monuments des langues romanes ». Dans M. Selig *et al*. (éds.) *Le passage à l'écrit des langues romanes*, Tübingen, Narr, p. 39-81.
- Rastier F. (1989) *Sens et textualité*. Paris, Hachette.
- Schaeffer J.-M. (1989) *Qu'est-ce qu'un genre littéraire*. Paris, Éditions du Seuil.

[The genre as variable in corpus linguistics \(GenreCorpLing\).](#)
French language then and now.

Drawing on both written and spoken texts, corpus linguistics operationalizes metadata such as the date of composition, author(s), linguistic variety, and genre.

The notion of genre has been theorized throughout the 20th century, from the foundational work of Bakhtin in the 1920s, through Foucault and Barthes, and then, in a more 'linguistic' spirit, by the work on 'énonciation' and discourse analysis of Benveniste, Adam, Charolles, Maingueneau, and Rastier.

Within this primarily Francophone theoretical tradition, the notion of genre has received numerous definitions; broadly speaking, genre can be understood as a set of socio-discursive practices (Bakhtin) that responds to structural, thematic, interactional, media, and situational constraints (Maingueneau 1996). Finally, "genres sont des régularités socio-historiques observables dans le champ pratique qui est le leur" (Eng. "genres are socio-historical regularities observable in the practical field that is theirs") (Adam 1997).

However, due to this last point, the operationalization of genre as a linguistic analysis variable implies resorting to classifications external to the language itself. Moreover, in practice, the demarcation between different genres is sometimes complex; genre classifications depend on the period studied and pose various challenges for researchers. For example, a medievalist will need to use literary and historical analyses to distinguish legendary chronicles of the 12th century from courtly romances (e.g., *Brut de Wace*); a researcher studying writing on social networks will face entities under construction and will have to build *ad hoc* classifications (e.g., writing on TikTok). Furthermore, it is difficult to study linguistic phenomena related to a particular genre diachronically, since the very nature of genres changes with the socio-historical context (Ayres-Bennett 2024).

Probably due to the extra-linguistic essence of genre, despite a strong theoretical tradition, in corpus linguistic inquiries the term 'genre' is often used without being defined, replaced by other terms such as *text types*, *discourse types*, or abandoned in favor of other descriptive variables (e.g., *register*: written/spoken; *narration/representation of speech*; *theme*: feminist discourse, ecological; *communicative nature*: immediacy/distance, etc.). This is likely due to the variety of principles for categorizing texts by genre as evidenced by the electronic corpora themselves, which, according to Ayres-Bennett, reflects the problematic yet necessary nature of genre as a variable of analysis (Ayres-Bennett 2024).

Within the framework of this two-days workshop, we would therefore like to turn to the practical aspect of using the notion of genre in corpus linguistics. The meeting is thus proposed as a methodological reflection on the operationalization of the notion of genre in linguistic inquiries. It also aims to strengthen the dialogue between researchers working on old states of the French language and those studying its contemporary state. The Workshop will thus highlight the variety of perceptions and ways of operationalizing the parameter of genre according to the chronological period, the linguistic level, and the theoretical approach.

We invite proposals for talks presenting analyses on corpora of any state of the French language at any linguistic level; comparative and multilingual studies including French are also welcome. The proposed themes are as follows:

- *Moving genre(s)*: difficulties in genres demarcation, the need to form an *ad hoc* classification in synchrony or diachrony; implications for the constitution of electronic corpora and/or corpus linguistic analyses;

- *Problematic genre(s)*: the parameter of genre as an obstacle to the study of a linguistic phenomenon; analyses that invalidate the relevance of genre as a variable of linguistic inquiry.

Proposals of 400 words maximum (bibliography not included) in French or English should be sent to the two organizers (Zinaida Geylikman zinaida.geylikman@gmail.com and Angelina Aleksandrova angelina.aleksandrova@u-paris.fr) by February 15, 2025. The Workshop will result in a collective publication in the form of a thematic journal issue.

Organizing committee:

Zinaida Geylikman, EDA, Université Paris Cité

Angelina Aleksandrova, EDA, Université Paris Cité

The workshop will be funded by the ANR Access ERC Starting 2023 Grant

Previsionary calendar:

February 15, 2025: deadline for proposals

March 15, 2025: notifications to authors

April 30, 2025: programme

June 16 and 17, 2025: workshop

References:

- Adam J.-M. (1990) *Éléments de linguistique textuelle*. Bruxelles-Liège, Mardaga
- (1997) « Genres, textes, discours : pour une reconception linguistique du concept de genre ». *Revue belge de philologie et d'histoire*, tome 75, fasc. 3. P. 665-681. DOI : <https://doi.org/10.3406/rbph.1997.4188>
- Ayres-Bennett W. (1996) *A History of the French Language through Texts*. London, Routledge.
- (2024) "Text types and syntactic change in seventeenth-century French", communication orale, Colloque *Tracing the Curve of Evolution: Syntactic change through text types*, Université Caen-Normandie, 28-29 mars 2024. <https://www.youtube.com/watch?v=qdHmQt-7ueM>
- Bakhtine M. (1978) *Esthétique et théorie du roman*. Paris, Gallimard.
- (1984) *Esthétique de la création verbale*. Paris, Gallimard.
- Barthes R. (1953) *Le degré zéro de l'écriture*. Paris, Le Seuil.
- (1973) *Le plaisir du texte*. Paris, Le Seuil.
- (1974) « Texte (théorie du) » dans *Encyclopedia Universalis*.
- (1975) *Roland Barthes par Roland Barthes*. Paris, Le Seuil.
- Benveniste E. (1966) *Problèmes de linguistique générale*, t. 1, Paris, Gallimard.
- (1974) *Problèmes de linguistique générale*, t. 2, Paris, Gallimard.
- Charolles (1988) « Les plans d'organisation textuelle : période, chaînes, portées et séquences ». *Pratiques*, 57, p. 3-43
- Ducrot O. *et al* (éds.). *Les mots du discours*. Paris, Les Éditions du Minuit.
- Ducrot O. (1989) *Logique, structure, énonciation*. Paris, Les Éditions du Minuit.
- Foucault M. (1969) *L'archéologie du savoir*. Paris, Gallimard.
- Guillot *et al*. (2015). « L'oral représenté dans un corpus de français médiéval (9^e-15^e) : approche contrastive et outillée de la variation diasystémique ». Dans K. Jeppesen Kragh and J. Lindschouw (éds),

Les variations diasystémiques et leurs interdépendances dans les langues romanes. Actes du Colloque DIA II à Copenhague (19-21 nov. 2012), Éditions de linguistique et de philologie, p. 15-28.

Maingueneau D. (1984) *Genèse du discours*. Bruxelles, Mardaga.

(1996) *Les termes clés de l'analyse du discours*. Paris, Éditions du Seuil.

Lagorgette D. *et al.* (2006). « Énonciation et pragmatique : approche diachronique ». *Langue française*, 149.

Lefeuve, F. & Parussa, G. (2020). « L'oral représenté en diachronie et en synchronie : une voie d'accès à l'oral spontané ? » *Langages*, N° 217(1), p. 9-21.

Kerbrat-Orecchioni C. (1980) *L'énonciation. De la subjectivité dans le langage*. Paris, Armand Colin.

Koch, P. & Öesterreicher, W. (1985). « Sprache der Nähe — Sprache der Distanz. Mündlichkeit und Schriftlichkeit im Spannungsfeld von Sprachtheorie und Sprachgeschichte », *Romanistisches Jahrbuch*, 36.1, p. 15-43.

Koch P. & Öesterreicher W. (1990). *Gesprochene Sprache in der Romania: Französisch, Italienisch, Spanisch*. Tübingen, Niemeyer.

Koch P. (1993) « Pour une typologie conceptionnelle et médiale des plus anciens documents/monuments des langues romanes ». Dans M. Selig *et al.* (éds.) *Le passage à l'écrit des langues romanes*, Tübingen, Narr, p. 39-81.

Rastier F. (1989) *Sens et textualité*. Paris, Hachette.

Schaeffer J.-M. (1989) *Qu'est-ce qu'un genre littéraire*. Paris, Éditions du Seuil.